



1997	1998	1999	2000-2001	2002	2004	2005-2006	2007-2011	2011	2012-2013
<p>Aim: To carry out empirical research into the acquisition of translation competence (ATC)</p>	<p>TC as an expert knowledge and predominantly procedural knowledge</p> <p>Sub-competences:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Communicative -Extra-linguistic -Instrumental/ Professional -Psycho-physiological -Transfer (PACTE 2000, 2001) 	<p>Held at the FTI, UAB 03/06-05/06 1999</p> <p>26 participants:</p> <p>C.Scott-Tennent (Tarragona); M.González Davis(Vic); F.Alves(UFMG); P.Lorenzo, A.Jakobsen, I.Mees, G.Hansen, I.Livbjerg(CBS); P.Kussmaul, D.Kiraly (Mainz); S.Tirkkonen-Condit(Joensuu); B.Antia(Maiduguri); T.Bajo, P.Padilla (Granada); C.Séguinot (Yorku); etc.</p>	<p>Design of first instruments:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Texts -Questionnaires: information about the subjects; translation problems; concerning the test setting -Direct observation chart -Proxy -Retrospective and dialogued TAP <p>Main results:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Catalogue of the translator's observable activities -The need to redefine the 1998 TC model 	<p>Sub-competences:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Bilingual -Extra-linguistic -Knowledge of translation -Instrumental -Strategic -Psycho-physiological components (PACTE 2002, 2003) 	<ul style="list-style-type: none"> -Review of instruments -Introduction of translation knowledge questionnaire <p>Main results:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Review of instruments and experimental tasks -Refinement of hypothesis and redefinition of study variables -Introduction of Rich Points -Establishment of categories for acceptability and detection of first tendencies -Detection of types of consultations -Detection of sequences of actions and first tendencies of use -First data triangulation: sequences of actions and acceptability (PACTE 2005, 2007) 	<p>Variables:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Acceptability -Knowledge of translation -Translation project -Identification and solution of translation problems -Decision-making -Efficacy of the translation process -Use of instrumental resources <p>20 indicators</p> <p>Instruments and tools:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Texts (translation into L1 and L2) including Rich Points -Initial questionnaire to select subjects; translation problems; knowledge of translation -Direct observation chart -Proxy and <i>Camtasia</i> -Guided retrospective interview (about Rich Points) -Electronic corpora 	<p>(PACTE 2008, 2009, 2011a, 2011b)</p>	<ul style="list-style-type: none"> -A Simulation of a longitudinal study -Adaptation of instruments used for TC experiment -<i>Camtasia</i> -Electronic corpora 	<ul style="list-style-type: none"> -<i>Researching translation competence. PACTE group</i> (in progress) -"First Results of PACTE Group's Experimental Research on Translation Competence Acquisition: The Acquisition of Declarative Knowledge of Translation" (submitted)